



**Landesinstitut für Statistik**  
 Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
 Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
 Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
 Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger



**Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
 Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
 Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

# astatinfo

Nr. **38**

06/2014

## Außenhandel

### Ausfuhren - 1. Quartal 2014

**Ausfuhren nehmen abermals zu  
(+4,8%)**

Im ersten Quartal 2014 wurden Waren im Wert von 991,5 Millionen Euro aus Südtirol ausgeführt. Dies entspricht einer Zunahme um 4,8% gegenüber demselben Quartal des Vorjahres. Die konjunkturelle Ver-

## Commercio estero

### Esportazioni - 1° trimestre 2014

**Nuovo aumento delle esportazioni:  
+4,8%**

Nel 1° trimestre 2014 dalla provincia di Bolzano sono state esportate merci per un valore di 991,5 milioni di euro. Si registra quindi una variazione tendenziale rispetto allo stesso trimestre dell'anno passato del

Graf. 1

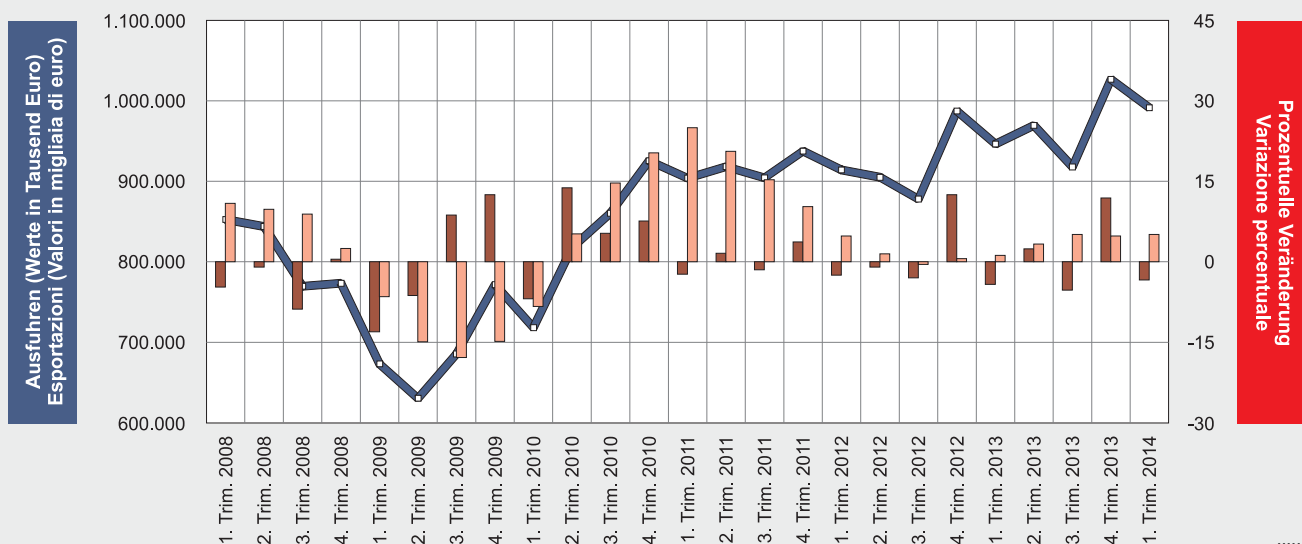
#### Ausfuhren nach Quartal - 2008-2014

Werte in Tausend Euro und konjunkturelle und tendenzielle Veränderungen in Prozenten

#### Esportazioni per trimestre - 2008-2014

Valori in migliaia di euro e variazioni percentuali congiunturali e tendenziali

- Konjunkturelle Veränderung  
Variazione congiunturale
- Tendenziale Veränderung  
Variazione tendenziale



© astat 2014 - sr

änderung, d.h. die Entwicklung im Vergleich zum vorhergehenden Quartal, welches aufgrund von Feiertagen wie z.B. Weihnachten stark von saisonalen Schwankungen im Export gekennzeichnet war, verzeichnet hingegen eine Abnahme um 3,4%.

+4,8%. La variazione congiunturale, ovvero lo sviluppo nei confronti del passato 4° trimestre 2013 (il quale è stato caratterizzato da forti oscillazioni stagionali dovute ad esempio alla festività del Natale), registra invece una diminuzione del 3,4%.

**Starke Zunahme der Ausfuhren in die EU-Staaten (+6,9%), Export-Boom nach Deutschland (+12,8%)**

**Forte aumento delle esportazioni verso i paesi dell'UE (+6,9%), boom dell'export verso la Germania (+12,8%)**

Die wichtigsten europäischen Zielländer sind Deutschland (37,3%), Österreich (9,5%) und - außerhalb der EU - die Schweiz (4,6%). In diese drei Länder fließen mit insgesamt 51,4% über die Hälfte aller Ausfuhren. Außerhalb Europas entfällt der größte Teil der Exporte auf Asien und Amerika (7,8% bzw. 6,4%).

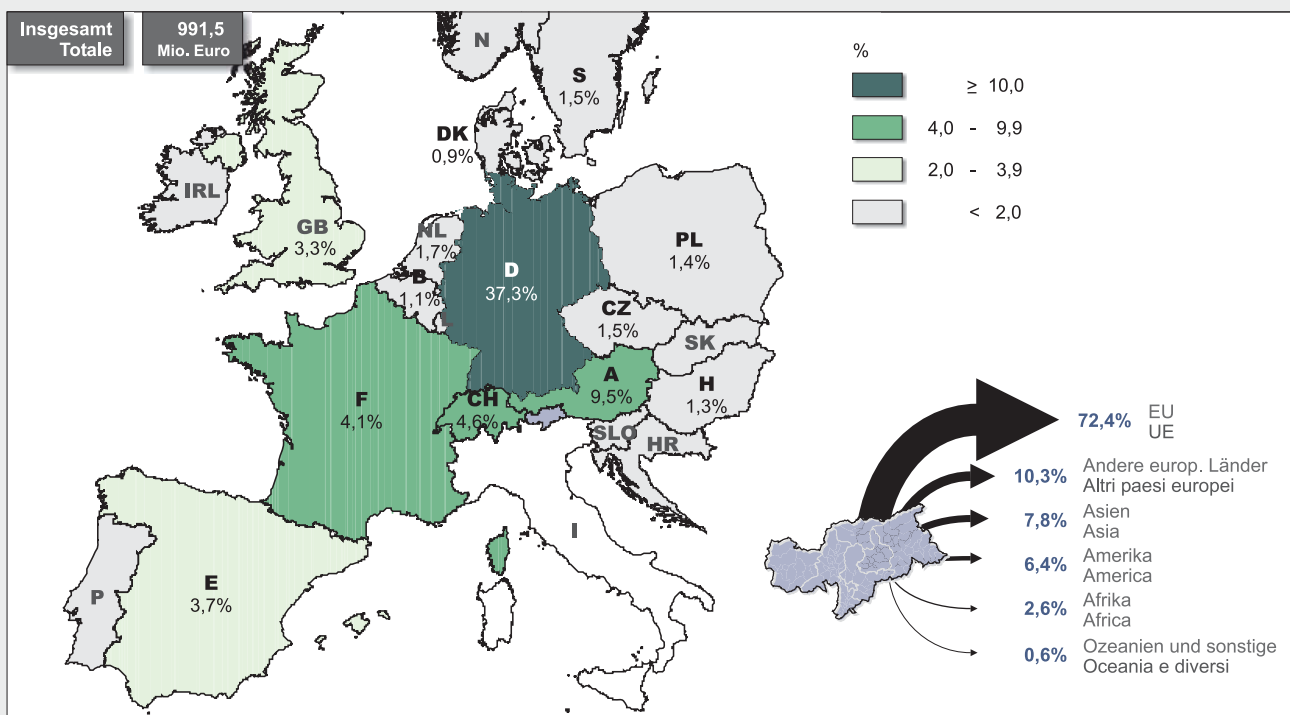
I Paesi europei verso cui si esporta maggiormente sono la Germania (37,3%), l'Austria (9,5%) e - al di fuori della UE - la Svizzera (4,6%). In queste tre nazioni fluisce oltre la metà di tutte le esportazioni (51,4%). Al di fuori dell'Europa, la quota maggiore delle esportazioni è diretta verso l'Asia (7,8%) e l'America (6,4%).

Die Ausfuhren in die EU-Staaten steigen gegenüber dem ersten Quartal 2013 stark an (+6,9%). Wesentlich verantwortlich für dieses Plus sind die Ausfuhren in das wichtigste Südtiroler Exportland, Deutschland (+12,8%). Klare Zuwächse werden auch gegenüber den zweit- und drittgrößten Exportländern verzeichnet, nämlich Österreich (+7,1%) und die Schweiz (+4,4%). Die Exporte in zwei weitere wichtige Länder, Frankreich (-9,9%) und Spanien (-8,6%), sind rückläufig, während jene in das Vereinigte Königreich zuneh-

Le esportazioni verso gli stati dell'Unione Europea crescono fortemente rispetto al primo trimestre 2013 (+6,9%). Le merci dirette in Germania, il più significativo mercato per l'export altoatesino, assorbono buona parte dell'aumento e crescono del 12,8%. Deciso incremento anche delle esportazioni verso il secondo ed il terzo mercato più importanti, Austria (+7,1%) e Svizzera (+4,4%). Da segnalare la diminuzione dell'export diretto in due dei più importanti mercati di destinazione: Francia (-9,9%) e Spagna (-8,6%), mentre

**Graf. 2 Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 1. Quartal 2014**  
Prozentuelle Verteilung

**Esportazioni per area e paese di destinazione - 1° trimestre 2014**  
Composizione percentuale



men (+10,4%). Auch zahlreiche Staaten Mittel- und Osteuropas verzeichnen starke Zuwächse, z.B. Zypern (+54,8%), Kroatien (+48,2%) und Rumänien (+33,0%).

Die Exporte gegenüber Nicht-EU-Staaten haben im ersten Quartal 2014 leicht abgenommen (-0,5%). Demgegenüber verzeichnen die Exporte vor allem nach Amerika (+17,6%) und nach Asien (+8,3%) bedeutende Zuwächse; jene nach „Ozeanien und sonstige Länder“ verbuchen hingegen einen markanten Rückgang (-20,0%).

### Ausfuhren des Schlüsselsektors *Nahrungsmittel* nehmen zu (+5,8%)

Die größten Exportanteile halten die *Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft* (19,5%), gefolgt von den *Nahrungsmitteln, Getränken und Tabakwaren* (17,5%), den *Fahrzeugen* (13,8%) und den *Maschinen und Apparaten a.n.g.* (12,8%).

Gegenüber dem ersten Quartal 2013 erfahren drei der vier Schlüsselsektoren leichte Rückgänge: die *Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (-3,0%), die *Fahrzeuge* (-0,2%) und die *Maschinen und Apparate a.n.g.* (-0,3%).

Diesen Rückgängen stehen jedoch Zuwächse in den meisten anderen Sektoren gegenüber. Der zweitwichtigste Sektor *Nahrungsmitteln, Getränken und Tabakwaren* nimmt um +5,8% zu, und auch in anderen wichtigen Sektoren gibt es Zunahmen: *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (+22,8%), *Elektrische Ausrüstungen* (+19,2%), *Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes* (+13,6%), *Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen* (+12,2%) und *Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse* (+11,8%), .

crece quello rivolto verso il Regno Unito (+10,4%). Anche molte delle destinazioni poste nell'Europa centrale ed orientale segnalano un incremento molto forte (ad esempio Cipro +54,8%, Croazia +48,2% e Romania +33,0%).

Le esportazioni verso gli Stati non appartenenti alla UE mostrano un leggero regresso (-0,5%). Tuttavia si registrano significativi incrementi dell'export dall'America (+17,6%) e dall'Asia (+8,3%), mentre evidenziano un calo netto quelle dirette verso l'"Oceania ed altri territori" (-20,0%).

### Cresce l'export nel settore chiave dei *Prodotti alimentari* (+5,8%)

La maggiore quota di esportazione è ascrivibile ai *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (19,5%), seguiti dai *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (17,5%), dai *Mezzi di trasporto* (13,8%) e dai *Macchinari e apparecchi n.c.a.* (12,8%).

Rispetto al primo trimestre 2013, calano, anche se in maniera leggera, le esportazioni in tre dei quattro settori merceologici più importanti: *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (-3,0%), *Mezzi di trasporto* (-0,2%) e *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (-0,3%).

Tali cali sono abbondantemente controbilanciati da aumenti consistenti nella maggior parte degli altri settori, a partire dal secondo in ordine di importanza, *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (+5,8%), ma anche in altri settori di significativa importanza tra i quali *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (+22,8%), *Apparecchi elettrici* (+19,2%), *Prodotti delle altre attività manifatturiere* (+13,6%), *Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori* (+12,2%) e *Computer, apparecchi elettronici e ottici* (+11,8%).

## Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 1. Quartal 2014

## Esportazioni per area e paese di destinazione - 1° trimestre 2014

GEBIETE UND LÄNDER	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung in Bezug auf 1. Quartal 2013 Variazione % rispetto al 1° trimestre 2013	AREE E PAESI
<b>Europäische Union</b>	<b>718,3</b>	<b>72,4</b>	<b>6,9</b>	<b>Unione europea</b>
Frankreich	40,8	4,1	-9,9	Francia
Niederlande	17,1	1,7	-16,3	Paesi Bassi
Deutschland	369,6	37,3	12,8	Germania
Vereinigtes Königreich	32,3	3,3	10,4	Regno Unito
Irland	1,8	0,2	18,0	Irlanda
Dänemark	9,1	0,9	-15,5	Danimarca
Griechenland	3,6	0,4	13,1	Grecia
Portugal	6,2	0,6	17,9	Portogallo
Spanien	37,1	3,7	-8,6	Spagna
Belgien	11,0	1,1	-1,8	Belgio
Luxemburg	0,7	0,1	31,6	Lussemburgo
Schweden	15,2	1,5	-19,2	Svezia
Finnland	5,7	0,6	53,3	Finlandia
Österreich	93,9	9,5	7,1	Austria
Malta	1,6	0,2	-2,8	Malta
Estland	0,5	..	33,8	Estonia
Lettland	1,1	0,1	-6,4	Lettonia
Litauen	1,9	0,2	-26,8	Lituania
Polen	14,0	1,4	14,2	Polonia
Tschechische Republik	14,9	1,5	7,2	Repubblica Ceca
Slowakei	6,3	0,6	14,6	Slovacchia
Ungarn	13,4	1,3	12,5	Ungheria
Rumänien	7,3	0,7	33,0	Romania
Bulgarien	1,8	0,2	-6,2	Bulgaria
Slowenien	7,1	0,7	13,1	Slovenia
Zypern	2,7	0,3	54,8	Cipro
Kroatien	1,6	0,2	48,2	Croazia
<b>Insgesamt Nicht-EU</b>	<b>273,2</b>	<b>27,6</b>	<b>-0,5</b>	<b>Totale paesi extra-UE</b>
<b>Europäische Nicht-EU-Staaten</b>	<b>101,7</b>	<b>10,3</b>	<b>-13,7</b>	<b>Paesi europei non UE</b>
<i>davon Schweiz</i>	45,2	4,6	4,4	<i>di cui Svizzera</i>
<b>Nicht europäische Länder</b>	<b>171,5</b>	<b>17,3</b>	<b>9,5</b>	<b>Paesi non europei</b>
Afrika	25,6	2,6	3,9	Africa
Amerika	63,1	6,4	17,6	America
Asien	77,2	7,8	8,3	Asia
Ozeanien u. andere Gebiete	5,5	0,6	-20,0	Oceania e altri territori
<b>Insgesamt</b>	<b>991,5</b>	<b>100,0</b>	<b>4,8</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

## Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 1. Quartal 2014

## Esportazioni per settore di attività economica - 1° trimestre 2014

WIRTSCHAFTSBEREICH	Millionen Euro Millioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung in Bezug auf 1. Quartal 2013 Variazione % rispetto al 1. Trimestre 2013	SETTORE DI ATTIVITÀ
Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei	193,3	19,5	-3,0	Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca
Erzeugnisse des Bergbaus und Gewinnung von Steinen und Erden	2,7	0,3	17,9	Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere
Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse	173,0	17,5	5,8	Prodotti alimentari, bevande e tabacco
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	35,4	3,6	12,2	Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori
Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus	32,3	3,3	0,3	Legno e prodotti in legno; carta e stampa
Kokerei und Mineralölerzeugnisse	0,5	0,1	15,2	Coke e prodotti petroliferi raffinati
Chemische Erzeugnisse	18,8	1,9	2,3	Sostanze e prodotti chimici
Pharmazeutische Erzeugnisse	0,8	0,1	-3,0	Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici
Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden	38,8	3,9	6,2	Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi
Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen	116,3	11,7	22,8	Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti
Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse	26,9	2,7	11,8	Computer, apparecchi elettronici e ottici
Elektrische Ausrüstungen	33,0	3,3	19,2	Apparecchi elettrici
Maschinen und Apparate a.n.g.	127,0	12,8	-0,3	Macchinari ed apparecchi n.c.a.
Fahrzeuge	137,0	13,8	-0,2	Mezzi di trasporto
Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes	44,6	4,5	13,6	Prodotti delle altre attività manifatturiere
Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	0,9	0,1	-35,6	Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk	7,8	0,7	10,5	Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive
Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten	..	..	148,9	Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche
Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	2,2	0,2	1,8	Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren	..	..	-57,4	Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie
<b>Insgesamt</b>	<b>991,5</b>	<b>100,0</b>	<b>4,8</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

**Hinweis für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Stefano Podda, Tel. 0471 41 84 52.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a Stefano Podda, tel. 0471 41 84 52.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).